

Multilinguisme et dialogue interculturel

Groupe thématique : l'apprentissage des langues

Vidéos concernées : *No fishing*, Richard Meitern / *Babel show*, Stephane Kaas

A2	B1	B2
Objectifs communicatifs :		
<ol style="list-style-type: none"> 1. Présenter des informations concernant une personne. 2. Décrire les images et raconter l'histoire d'un clip. 3. S'exprimer sur le thème de l'apprentissage des langues. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Décrire les images et raconter l'histoire d'un clip. 2. Argumenter sur le thème de la promotion des langues en Europe. 3. Extraire les idées principales d'un clip et en faire le résumé. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Décrire en détail le contenu et les images d'un clip. 2. Décrire les moyens utilisés pour communiquer. 3. Exprimer sa vision des choses. 4. Élaborer le scénario d'un clip.
Objectifs linguistiques :		
<ol style="list-style-type: none"> 1. Aborder le lexique relatif aux langues européennes. 2. Découvrir le lexique relatif à la pêche et à son environnement. 3. Découvrir le lexique du corps et du mouvement. 4. Employer les structures simples d'argumentation. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Aborder le lexique relatif aux langues européennes. 2. Découvrir le lexique relatif à la pêche et à son environnement. 3. Découvrir le lexique du corps et du mouvement. 4. Employer le lexique relatif à l'apprentissage. 5. Argumenter à l'oral et à l'écrit. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Employer le lexique relatif aux langues européennes. 2. Utiliser le lexique relatif à la description des images. 3. Découvrir l'étymologie relative à l'apprentissage. 4. Argumenter à l'oral et à l'écrit.
Objectifs (inter) culturels :		
<ol style="list-style-type: none"> 1. Découvrir les langues européennes et le vocabulaire lié à l'UE. 2. Se familiariser avec la gestuelle. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Revoir les langues européennes et le vocabulaire lié à l'UE. 2. Aborder la tour de Babel. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Revoir les langues européennes et le vocabulaire lié à l'UE. 2. Aborder l'Esperanto.
Éducation aux médias :		
<ol style="list-style-type: none"> 1. Décrire visuellement un clip. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Décrire visuellement un clip. 2. Analyser le contenu et le message d'un clip. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Décrire visuellement un clip. 2. Analyser le contenu et le message d'un clip.

Suggestions d'activités pour la classe

Entrer dans la thématique

Cette activité permet d'introduire les thèmes de l'Union européenne et de l'apprentissage des langues avant de découvrir le contenu des documents vidéos.

A2-B1-B2

Par petits groupes, prendre 5 minutes pour dresser une liste de toutes les langues parlées dans l'UE. Mettre en commun en grand groupe.

(lien : http://europa.eu/abc/european_countries/languages/index_fr.htm)

Former des binômes. Demander à l'un des apprenants de présenter les langues européennes parlées par son voisin en mettant en relief son histoire personnelle avec ces langues.

Où ont-elles été apprises ? Dans quel but ? Ont-elles été parlées, utilisées ? Sont-elles aimées ou non ? Etc.

Sur le site http://europa.eu/abc/european_countries/languages/index_fr.htm, il est possible d'enregistrer des extraits sonores de différentes langues européennes et de faire deviner au groupe de quelles langues il s'agit. Si l'opération est trop technique, il est possible de sélectionner des extraits écrits de différentes langues et de les faire identifier par petits groupes. Réfléchir ensemble ensuite sur les techniques de reconnaissance utilisées.

Faire des hypothèses – être créatif

Montrer le clip *No fishing* sans le son (interrompre avant le slogan final).
Travail d'hypothèses et de description à partir de l'image.

A2-B1

Par petits groupes, faire imaginer l'histoire dans son ensemble grâce à des hypothèses. Faire donner un titre au clip.

Faire une mise en commun. Organiser au tableau le lexique relatif à la description (un étang, un lac, un poisson rouge, un pêcheur...)

B2

Répartir différentes tâches selon les petits groupes :

- groupe 1 : imaginer l'histoire et en tirer des conclusions sur la thématique.
- groupe 2 : décrire les personnages, leur habitation, et émettre des hypothèses.
- groupe 3 : décrire le décor, les détails mis en relief et formuler des hypothèses.

En grand groupe : mise en commun et comparaison des hypothèses des différents groupes. Faire ressortir la plus plausible et demander d'argumenter. Organiser au tableau le lexique relatif à la description affinée (descriptions des personnages et de l'habitation : salopette, cheveux hirsutes, décoiffé, rudes, rudimentaire, ... ; description des décors : tons dorés, situation idyllique, ...)

Vérifier ses hypothèses - Accéder au sens du reportage

Revoir le clip avec le son et dans son intégralité.

Activité orale pour vérifier les hypothèses imaginées dans l'activité précédente.

A2-B1-B2

En grand groupe, faire étoffer la description de l'histoire, faire développer la thématique. Demander aux apprenants leur opinion sur le clip. Faire réagir sur le message qu'il véhicule, l'isolement, la langue unisyllabique (ses causes et ses conséquences), pourquoi l'anglais est la principale langue utilisée dans ce reportage, etc.

Expliquer au besoin ce qui est dit en anglais par le poisson rouge : il propose tout ce que l'homme désire en échange de sa remise en liberté.

B2

En grand groupe, faire répondre à des questions : « *Le son vous a-t-il apporté de nouveaux éléments ? Pourquoi est-ce en anglais et est-ce important que ce soit en anglais ? Quel est le message ? Qu'est-ce que cela signifie pour vous ?* Etc.

Prolonger la réflexion

A2

Faire travailler les apprenants à l'écrit ou à l'oral sur :

Ne pas parler d'autres langues que la sienne est un handicap. Êtes-vous d'accord ?

Se trouver dans un environnement dont on ne comprend pas la langue peut être dangereux ou engendrer de graves conséquences. Êtes-vous d'accord ?

Imposer des structures à utiliser dans les réponses (*je suis d'accord parce que..., je ne suis pas d'accord parce que..., il est vrai que... mais..., etc.*)

Pourquoi est-ce important de comprendre l'autre ? Pourquoi est-il important de se faire comprendre ? (parce que / car / pour / mais / donc)

B1-B2

Donner les mêmes questions sans imposer de structures linguistiques à utiliser.

Étendre à : *Quel est l'enjeu de l'apprentissage des langues étrangères ? Comment promouvoir l'apprentissage des langues étrangères au niveau européen ?* Etc.

Travailler la langue

Faire visionner avec le son **le deuxième clip**. Expliquer qu'il propose une vision différente de la communication.

A2-B1

En grand groupe, faire décrire le clip dans son ensemble et le message présenté. Faire réagir sur le clip. *En quoi la vision ici est-elle différente de celle présentée dans le clip précédent ? Comparez.*

B2

En grand groupe, faire décrire le clip dans son ensemble et le message présenté. Faire observer les moyens utilisés pour communiquer et les raisons pour lesquelles cela fonctionne (gestuelle, avoir un

but en commun, situation claire et précise...).

Débattre sur une thématique à l'oral

A2-B1

Faire comparer les deux clips (ici peut intervenir un point linguistique sur l'utilisation du comparatif).
Lequel avez-vous préféré et pourquoi ? Lequel vous semble plus optimiste ? Lequel est le plus proche de la réalité ?

B2

Faire discuter sur les deux messages et les deux visions.
*Quelle est votre position ?
Vous êtes-vous déjà trouvé dans l'une ou l'autre situation ?
L'une d'elles vous paraît-elle plus crédible que l'autre ?*

Prolonger la réflexion

A2

Proposer un exercice ludique sur la gestuelle (avec différentes images mettant en scène des gestes et essayer d'interpréter leur signification). Faire mimer des gestes, des émotions et faire deviner aux autres apprenants leur signification.

B1

Faire approprier le lexique relatif au langage avec différents exercices pour faire travailler le lexique : enseignant, apprenant, élève, collégien, lycéen, étudiant, etc.
On peut en profiter pour présenter une description de la Tour de Babel en français (texte authentique ou fabriqué).

B2

Étoffer le lexique relatif au langage en faisant un travail étymologique sur les mots. Constituer des groupes et écrire les mots au tableau. Leur demander de faire une arborescence étymologique : apprendre (apprentissage, apprenant, apprenti), enseigner (enseignement, enseignant, enseigne), langue (langage, linguistique, monolinguisme...), etc.

Faire relier ce thème avec celui de l'Espéranto et travailler sur des articles. Lancer un débat.

A2-B1-B2

Faire produire, pour les trois niveaux (en adaptant le niveau de difficulté) une tâche similaire à celle proposée dans le clip : en petits groupes, réaliser un objectif commun sans utiliser sa langue maternelle ni le français (à partir d'une carte, expliquer le chemin ; trouver la solution à un casse-tête, à une devinette, etc.). Mettre en commun ensuite les impressions et faire réfléchir sur les stratégies de compréhension utilisées.

Donner son opinion/argumenter/être créatif à l'écrit

A2

Individuellement, faire écrire librement sur le thème : « les langues et vous » ou « le français et

vous », « votre relation avec le français »...

B1-B2

En petits groupes, faire écrire le résumé du clip que vous réaliseriez pour promouvoir les langues au niveau européen ou imaginez le résumé d'un troisième clip dans ce regroupement thématique.

Autre variante

En petits groupes, faire rédiger le scénario d'un clip pour promouvoir un autre thème cher à l'UE (la diversité, la protection de l'environnement, ...)

Faire rédiger un texte à partir de l'un des sujets suivants : *L'apprentissage des langues étrangères est-il utile, primordial ou superflu ? Peut-on communiquer sans les langues ? Si oui sous quelle forme et dans quel contexte ?* Etc.
